



СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

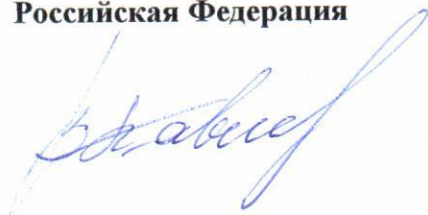
**между городом Архангельск (Российская Федерация)
и городом Ашдод (Государство Израиль)**

В соответствии с желаниями сторон, г. Архангельска (Российская Федерация) и г. Ашдода (Государство Израиль) с целью развивать и укреплять отношения дружбы и всестороннего сотрудничества, признавая, что, развивая двусторонние экономические, торговые, культурные и гуманитарные связи, обе договаривающиеся стороны будут вносить важный вклад в дело взаимопонимания, мира и межнационального согласия и развития дружественных всесторонних отношений между Российской Федерацией и Государством Израиль, и видя, что Стороны считают породненные связи городов как действенный фактор народной дипломатии, мэрия города Архангельска (Российская Федерация), в лице мэра города Архангельска Павленко Виктора Николаевича, и местная администрация города Ашдода (Государство Израиль), в лице мэра города Ашдода доктора Ихиеля Ласри, именуемые в дальнейшем «Сторонами», договорились о нижеследующем:

1. Обе стороны будут осуществлять, основываясь на принципах равенства и взаимной выгоды, руководствуясь законодательством государства Израиль и законодательством Российской Федерации, муниципальными правовыми актами муниципалитета Ашдода и муниципального образования «Город Архангельск», программы обмена и сотрудничества в различных формах в следующих областях: туризм, экономика и торговля, здравоохранение и социальная работа, культура и искусство, образование и спорт, работа с молодежью.
2. Конкретные мероприятия по выполнению достигнутых договоренностей, закрепляются, руководствуясь законодательством государства Израиль и законодательством Российской Федерации, муниципальными правовыми актами муниципалитета Ашдода и муниципального образования «Город Архангельск», в протоколах о сотрудничестве на календарный год, согласованных и подписанных Сторонами.
3. Стороны назначают из числа руководящих работников своих администраций ответственных за исполнение настоящего Соглашения.
4. Ответственные за исполнение настоящего Соглашения информируют Стороны о ходе выполнения протоколов о сотрудничестве ежегодно. Одновременно представляются проекты протоколов о сотрудничестве на следующий календарный год.

5. Стороны будут регулярно информировать население своих городов о ходе выполнения настоящего Соглашения, используя средства массовой информации.
6. Расходы по исполнению настоящего Соглашения несет каждая из Сторон самостоятельно, руководствуясь законодательством государства Израиль и законодательством Российской Федерации, муниципальными правовыми актами муниципалитета Ашдода и муниципального образования «Город Архангельск», а также сложившимся порядком, за исключением случаев, предусмотренных в пункте 7.
7. Расходы, связанные с пребыванием официальных делегаций или в специально оговоренных в протоколах сотрудничества случаях, несет принимающая Сторона в соответствии с нормами приема иностранных делегаций, установленных законодательством государства Израиль и законодательством Российской Федерации, муниципальными правовыми актами муниципалитета Ашдода и муниципального образования «Город Архангельск», и при условии утверждения и подписания каждой из Сторон бюджета, а также выполнения всех положений согласно законодательству и сложившемуся порядку.
8. Возможные расхождения в толковании и применении положений настоящего Соглашения, а также возможные спорные вопросы, возникающие в ходе реализации, решаются Сторонами путем переговоров и консультаций.
9. Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания Сторонами и является бессрочным. По взаимному согласию Сторон в соглашение могут быть внесены изменения и дополнения.
10. Каждая из Сторон вправе расторгнуть Соглашение, известив другую Сторону в срок не менее чем за шесть месяцев.
11. Настоящее Соглашение подписано в городе Архангельске 24 июня 2012 года в двух экземплярах, каждый на русском, иврите и английском языках. В случае возникновения разногласий относительно толкования текста настоящего Соглашения Стороны будут использовать текст на английском языке.

**Мэр города Архангельска,
Российская Федерация**



В. Н. Павленко

**Мэр города Ашдода,
Государство Израиль**



И.Ласри